



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Board 995/06

15 mai 2006  
Original : anglais

F

Projets/Fonds commun

Comité exécutif/  
Conseil international du Café  
22 – 25 mai 2006  
Londres, Angleterre

**Diversification des caféiculteurs de  
la région du lac Victoria en Tanzanie,  
par la construction d'installations pilotes  
de mise en conserve et de conditionnement  
de boissons locales à base de bananes**

**Proposition de projet**

## Contexte

1. Le présent document a été soumis par le Programme des Nations Unies pour les établissements humains (UN-HABITAT) et contient le résumé d'une proposition de projet visant à valoriser des boissons à base de bananes produites par des exploitants, par l'amélioration de leur qualité, leur mise en conserve et leur conditionnement en usine, puis leur commercialisation en tant que source de revenus de remplacement du café.
2. La proposition de projet est conçue comme une initiative de diversification des revenus et entre donc dans le cadre du mandat du FCPB.
3. La proposition a été soumise au Comité virtuel de présélection aux fins d'évaluation et sera examinée par le Comité exécutif en mai 2006.

## Mesure à prendre

Le Comité exécutif est invité à examiner cette proposition ainsi que les observations du Comité virtuel de présélection puis à faire une recommandation au Conseil.

## **Résumé du projet**

**Titre du projet :** Diversification des caféiculteurs de la région du lac Victoria en Tanzanie, par la construction d'installations pilotes de mise en conserve et de conditionnement de boissons locales à base de bananes

**Durée :** Cinq ans

**Lieu :** Tanzanie

**Nature du projet :** Le projet vise à valoriser des boissons à base de bananes produites par des exploitants, par l'amélioration de leur qualité, leur mise en conserve et leur conditionnement en usine, puis leur commercialisation. Les boissons à base de bananes éventuellement mises au point constitueraient une source de revenu de remplacement du café, et le projet est donc conçu comme une initiative de diversification des revenus, qui devrait entrer dans le cadre du mandat du FCPB. Indirectement, l'augmentation des revenus des exploitants grâce aux boissons à la banane participerait à l'accroissement d'une production de café de qualité car, à long terme, les planteurs de bananes ne seraient plus désespérément à la recherche de liquidités, situation qui les a forcé à arracher des caféiers ou à négliger leurs exploitations de café. Le système de production est mixte, le café et les bananes étant cultivés en cultures associées ou intercalaires. Le manque d'entretien des caféiers est lié à la faiblesse des revenus d'une exploitation mixte et l'augmentation des revenus grâce à la banane améliore automatiquement la qualité de la production de café car les exploitants apportent de meilleurs soins à une exploitation mixte ; il s'agit d'une situation bénéfique pour tous.

**Brève description :** Le but général du projet est de soulager la pauvreté des planteurs de café et de bananes de la région du lac Victoria par la commercialisation de boissons à base de bananes et de ralentir l'exode rural vers les villes du lac Victoria. Pour atteindre ce but, il est proposé :

- 1) d'améliorer la qualité et le rendement des boissons à la banane ;
- 2) de construire des installations pilotes pour

mettre en conserve le jus amélioré de banane produit par la communauté et fabriquer une boisson à la banane ; 3) de commercialiser les boissons ; et 4) de renforcer les moyens au niveau de la communauté et au niveau des installations pour parvenir à une production et à une commercialisation viables des boissons. Le projet est constitué des éléments suivants : i) enquête socioéconomique ; ii) planification de la mise en œuvre du projet ; iii) amélioration de la qualité et du rendement du jus de banane ; iv) amélioration de la boisson à la banane ; v) construction, démarrage et essais des installations ; vi) renforcement des moyens dans les installations ; vii) commercialisation des boissons ; viii) évaluation ; et ix) coordination. Les deux installations de transformation proposées auront chacune la capacité de mettre en conserve et de conditionner 1 000 litres de jus de banane et 1 000 litres de boisson à la banane par jour. Cette initiative devrait être économiquement viable, augmenter le revenu des planteurs de bananes pauvres et créer des emplois. Dans le contexte de la communauté rurale, les installations de transformation devraient dégager les bénéficiaires d'un projet de développement rural. Les femmes et les jeunes devraient en être les principaux bénéficiaires. Ces boissons locales à la banane sont devenues la principale source de revenus de la plupart des exploitants qui intercalent la culture du café et de la banane. Toutefois, elles sont produites en faibles quantités pour satisfaire la demande locale dans les villages. En raison de l'insuffisance des installations de transformation/embouteillage et des infrastructures de transport et de commercialisation, elles sont vendues en petites quantités dans des villes de faible importance où elles sont en grande demande. En raison de l'emploi d'eau contaminée et du manque d'hygiène des techniques de production, la durée de conservation de ces boissons est très réduite (de 1 à 2 jours).

**Coût estimatif total :** 9 268 590 \$EU

**Financement demandé  
au Fonds commun :** 4 877 889 \$EU

**Mode de financement :** Don

**Cofinancement :** 3 474 990 \$EU (UN-HABITAT)

**Mode de cofinancement :** Essentiellement en nature

**Contribution de contrepartie :** 915 711 \$EU (Gouvernement tanzanien)

**Agence d'exécution  
du projet (AEP) :** UN-HABITAT

**Institutions participantes :** Association(s) d'exploitants en Tanzanie

**Organe de supervision :** Organisation internationale du Café

**Date estimative de mise en route :** Janvier 2007

## Cadre logique

**Titre du projet :** Diversification des caféiculteurs de la région du lac Victoria en Tanzanie, par la construction d'installations pilotes de mise en conserve et de conditionnement de boissons locales à base de bananes  
 Date prévue de lancement du projet : Janvier 2007  
 Date prévue de fin du projet : Décembre 2011  
 Date du récapitulatif : 24 avril 2006

RÉSUMÉ	INDICATEURS OBJECTIVEMENT VÉRIFIABLES	MOYENS DE VÉRIFICATION	HYPOTHÈSES PRINCIPALES
<p><u>But du programme</u> Soulager la pauvreté des communautés de planteurs de bananes et réduire l'émigration rurale vers les villes du lac Victoria</p>	<p><u>Mesures de la réalisation du but</u> a) Quantités de jus de banane vendues à l'installation b) Nombre de personnes revenant ou se fixant dans la communauté à l'étude c) Augmentation en pourcentage du revenu des producteurs de jus de banane</p>	<p>a) Rapports usines b) Rapports de suivi et d'évaluation</p>	<p><u>Sur la valeur à long terme du projet</u> a) Soutien politique b) Engagement des parties prenantes c) Les usines sont économiquement viables et font des bénéfices</p>
<p><u>Objectif du projet</u> a) Améliorer la qualité des boissons à la banane produits par les exploitants ; b) Construire des installations pilotes pour mettre en conserve le jus amélioré de banane produit par la communauté et fabriquer une boisson à la banane et d'autres jus de fruits ; c) Commercialiser les boissons à la banane ; et d) Renforcer les moyens au niveau de la communauté et au niveau des installations pour parvenir à une production et à une commercialisation viables des boissons</p>	<p><u>Conditions montrant que l'objectif a été atteint : Fin du projet</u> a) Jus de banane produit par les exploitants accepté pour transformation en usine b) Usine opérationnelle et traitant des boissons à la banane c) Boissons à la banane vendues dans le commerce d) Gestion, efficace des installations par du personnel formé</p>	<p>a) Boissons à la banane mises en conserve b) Études de marché des boissons à la banane c) Rapports usines sur les bénéfices</p>	<p><u>Sur le lien entre l'objectif et le but</u> a) Engagement des planteurs de bananes b) Soutien des autorités locales c) Demande en boissons à la banane d) Association d'exploitant décidée à gérer l'usine e) Soutien des installations par des institutions financières</p>
<p><u>Résultats</u> a) Noms des types de bananes produisant un jus abondant et de qualité b) Deux installations pilotes de mise en conserve et de conditionnement de 2 000 litres (chacune) de boissons à la banane par jour c) Positionnement des marchés des boissons d) Formation de 200 producteurs de jus de banane ; 6 directeurs ; 10 opérateurs de machine : hygiène alimentaire, sécurité des installations, opérations, transformation des aliments, gestion, affaires</p>	<p><u>Ampleur des résultats nécessaires et suffisants pour atteindre l'objectif</u> a) Développement de la culture de la plupart des types de bananes appropriés b) Installations pilotes exploitées efficacement avec des bénéfices c) Commandes des boissons à la banane mises en conserve</p>	<p>a) Rapport d'évaluation b) Suivi c) Rapports des ventes par les usines d) Rapport usine, rapports de suivi et d'évaluation</p>	<p><u>Sur le lien entre les résultats et l'objectif</u> a) Exploitants motivés et facteurs biotiques et abiotiques favorables b) Engagement et équipement des principales parties prenantes pour gérer les installations c) Fourniture du matériel des installations dans les délais d) Demande en boissons à la banane</p>
<p><u>Contributions : Activités et types de ressources</u> a) Orientations, technique, formation des producteurs de jus de banane b) Soutien technique et des autorités locales, terres, matériel des installations, logistique c) Soutien du secteur privé et du gouvernement d) Soutien technique, formation du personnel des installations</p>	<p><u>Niveau des efforts/dépenses pour chaque activité</u>  <b>Élément 1</b> (244 638 \$EU) Enquête socioéconomique  <b>Élément 2</b> (525 618 \$EU) Planification mise en œuvre projet  <b>Élément 3</b> (296 823 \$EU) Augmentation du rendement et de la qualité du jus de banane  <b>Élément 4</b> (560 268 \$EU) Amélioration de la boisson à la banane  <b>Élément 5</b> (5 334 031 \$EU) Construction des installations  <b>Élément 6</b> (572 251 \$EU) Renforcement moyens des installations  <b>Élément 7</b> (592 188 \$EU) Commercialisation des boissons  <b>Élément 8</b> (569 875 \$EU) Suivi et évaluation du projet  <b>Élément 9</b> (572 900 \$EU) Coordination</p>	<p>Rapports réguliers du coordinateur</p>	<p>a) Les fonds du projet sont distribués dans les délais b) Tous les acteurs y compris le coordinateur, les exécutants du projet et les consultants coordonnent et exécutent les activités du projet efficacement et dans les délais</p>